



Томъ 4

Стран 101.

ЗАЛА 18

ШКАФЪ 155.

ПОЛКА 2

№ 4

РСКАЯ

КНАЯ

БЛЮТЕКА

№ 232.

ЗАЛА 6.

ШКАФЪ XXIII.

ПОЛКА 2. № 5.

Hmann

No. 110



ЗА  
П  
П  
Л

ЗА  
Ш  
ПО



Ο Δ Α

на

всеобщее Россамъ и Грекамъ всерадостное торжество  
ТЕЗОИМЕНИТСТВА  
ВЕЛИКАГО ВСЕРОССИЙСКАГО КНЯЗЯ  
ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΑ ΠΑΥΛΟΒΙΤΣΑ

Маія 21 дня, 1781 года.

Всеусердно приноситъ Георгій Балдани.



Ω Δ Η

Ἐπὶ τῇ κοινῇ Ῥώσι τε καὶ Ἑλλήσι χαρμοσύνῳ Πανηγύρει  
ΤΗΣ ἘΠΩΝΥΜΟΥ ἡΜΕΡΑΣ  
Τοῦ

ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΟΣ ῬΩΣΣΙΗΣ  
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΠΑΥΛΙΔΟΥ.

τῇ καὶ Μαΐου, τοῦ 1781. χρόνου.

Πρόθυμος προσφορά Γεωργίου Μπαλδάνη.



Петρουπόλει.

Παρά τῇ Ἀυτοκρατορικῇ Ἀκαδημίᾳ τῶν Ἐπιστημῶν.







## О Д А.

**Д**ень насталъ превожделѣнный  
Паки зримъ веселый часъ,  
КОНСТАНТИНЪ Тезоименный  
Къ радости взываетъ насъ.  
Духъ мой ободрите музы,  
Спойте вашихъ лиръ союзы,  
Влейте въ душу жаръ, мою.  
Вихри гласъ мой не прервите,  
Бурны вѣтры не шумите,  
Спихъ я новый воспою.

Море





## ΩΔΗ

**Τ**μερόεν τόδ' ἔπεσιν ἡμαρ,  
 Τερπνὸν δὲ τ' ὀρώμεθα χρόνον·  
 Ψυχὰς ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ, γήθους  
 Ἑμῶν πληρώσατ' Ἐπώνυμος.  
 Νῦν μοι ἥτορι θένος πόροιτε  
 Μῦσαι, καίγε θάλποιτε θυμὸν,  
 Φόρμιγγ' ἀραρυῖαι λιγέϊαν·  
 Ἄυτοὶ νῦν τε λαίλαπες λάεροι  
 Ἄνεω δ' ἔξε, λήγετε πνοιᾶς,  
 Μὴ καινὸν μοι συγχέητε μέλος.





Море, горы и долины,

И струи плещите рѣкѣ,

Мудрыя ЕКАТЕРИНЫ

Возвѣстимъ блаженный вѣкѣ.

Да познаетъ вся вселенна

Россовъ коль судьба оптимѣнна,

Коль къ нимъ склонны небеса.

Въ сѣверѣ звѣзда днесъ блещетъ,

Лучь на Грековъ коя мещетъ

Ихъ прельщая очеса.

Съ горнихъ мѣстъ на долъ взирая

Украшающій Эфиръ,

Ты что лучь свой простирая

Освѣщаешь цѣлый міръ!

О! всезрящая планета

Око неусыпно свѣта!

Пусть по небу свой вода,

Сей достигшей насъ отрады

Села, и моря и грады

Будь свидѣтель, проходя.

Какъ





Ἄλς, ὄυρεα μακρὰ τε, βῆσαι

Καὶ γε ποταμῶν κροτέοιτε

Ῥᾶθρα, Δίης ΑἰκάτερINHΣ

Ὅλβιον ἀγγείλατ' αἰῶνα.

Ἴσω τόδ' ἅπας ὑπ' ἡῶ κόσμος,

Ῥώσων ἔξοχος οἷη περ αἶσα.

Ὡς δ' ἔξοχ' Ὀλύμπος Φιλέει,

Ἦδ' οὐδ' ἐλπίς μαψιδίη,

Τὰν ἀστέρα θῆρ' ἐπὶ βόρειον

Ἑλλην, ἑᾶς περὶ ἐλδοθερίης.

Ὁ δ' ἐξ αἰθέρος ἀψίδος αἶαν

Ἑσβλέπων, σὺ γε κόσμος Ὀλύμπῳ,

Φαύσιας χύδην ὑψόθι βάλλων

Θνητοῖσιν ἅπᾳσιν ὅς φαίνεις,

Τιτάν, ὅς πᾶντ' ἐφορᾷ, πᾶντα τ' οἶδας,

Ὅμμ' ἀκάμαν, ἐγρήγορόν τε·

Σὸν δὲ Ὀλύμπιοιο οἶμον ἐλαύνων,

Ἀμετέραν τὰνδε τὰν δῶθυμίαν

Πελάγεά τε, πτόλιάς τε

Ὅυρη τε, ἄγγελ' ἀμέβων.





Какъ Еллады на границу

Взыдеши въ страну мою,

Огненную колесницу

Тамъ оспанови свою.

Возвѣсти несчастну роду

Томныхъ мукъ его свободу,

Чтобъ не плакалъ, не рыдалъ.

Часъ, въ которой свергнешь бремя

Утѣшенно рокомъ племя,

Се явился! се насталъ!

\* \* \*

Естьли вѣрно прореченье,

Вѣрны мудрыхъ слова,

Се пророчество совершенье

Посылающъ небеса!

Сильный Геркулесъ явился,

Званьемъ, и страной родился

По глаголамъ, новый Фебъ.

Не на Делоса вершинѣ,

Въ движимой, крутой пустынѣ,

Не изъ седьмиврастныхъ Тебъ.

Изъ

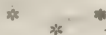




Ἑλλάδα δ' ἀνίκα χθόνα

Ἐμὴν σὺ ἀφίκη πάτραν ,  
 Στηθι βυὸν τι, τέθριππον σὸν  
 Πυρίπνοον ἰχόμενος ἄρμα.

Ἦς δε λαοῖσιν ἄγγελον  
 Ὀϊζυροῖς, ἐλδύθέριον ἡμᾶρ,  
 Δουλείης συγερῆς, οἳ μένουσι  
 Λύσιν. Ἀνὶ γὰρ ἔπεσι χρόνος  
 Ἐρατεινὸς, ἄχθος, ὥπερ, Φῦλον  
 Ἀπώσεται τὸδε πολύτλαν.



Εἰ γὰρ σοφῶν θεοπρόπων

Ῥήσιες νημερτέες, ἀνὶ δη  
 Τὰς δε πληροὶ νυνὶ τὸ θεῖον.  
 Ἴφθιμος γείνατ' ὦδ' Ἡρακλῆς.  
 Ἐν δε κλήσει τε, χώρῳ τε  
 Ὅμοιος λόγῳ φαάνθη  
 Φοῖβος φαίδιμος ἔδε, οὗ Δήλῳ  
 Νήσῳ ἐνὶ ἀμφιρύτῳ γε,  
 Κραναῇ, τρεμαινούσῃ τ' ἐρήμῳ,  
 Οὐδ' ἄρ' Θήβαισιν ἐν ἑπταπύλοις.

Βορῆθεν





Изъ полунощи блистаетъ

Отъ румянныхъ шѣхъ колѣнъ,  
Коихъ вѣра просвѣщаетъ,  
Кои громки межъ племенъ.  
Вѣру Греки симъ Героямъ,  
Симъ непобѣдимымъ воямъ,  
Древле предали въ залогъ.  
Да велики сыны Россовъ  
Дерскихъ сокрушатъ колоссовъ,  
Да сотрутъ ихъ гордый рогъ.



Встани убо сынъ денницы

И броней облачись,  
Съ крѣпостью швоей десницы  
Въ поле выйди, ополчись.  
Презри жмущи узы рока.  
Медлѣннаго росту пока  
Въ племяни Петровомъ нѣтъ.  
Нѣжны руки, но геройски  
Годны править цѣлы войски,  
Цѣлый завладѣши свѣтъ.

Встань





Βορῆθεν ὁδὶ μέγα μαρμαίρει ,

Ἐθνεοσι τοῖσι πάρα ξανθοῖσι ,

Μενεχάρμοις τ' ἐρικυδέσιν

Ἐπ' αἶαν, αὐγάσδει οὖς περ

Θαιοσεβείῃ, ἐγγύην ἄτ' Ἀχαιοὶ

Ἡρώεσι τοῖσινδε τοῖς ἀταρβέσι

Τὰν πορίσαντο πάλας. Ῥώων

Ἔτιες ὄφρα μεγάθυμοι, δῆλ' ὦν

Προσβολὰς θράυοιεν ὑπερφιάλων,

Ὅφρ' ὦν καταβάλλοιντο ἴφι.

Ἐγρεο δ' οὖν Ἡός Φαίδιμον

Τέκος, κυνέην δύσο, θώρακά τε ,

Σάκος τε· ἐν δ' ἄορ χερσὶ

Λαβὼν δεξιτερῇ στρατὸν δε

Βαῖνε, εἰμαρμένης βραδεῖς

Σὺ ρηξάμενος πέδας. Πέτροιο

Ὅυ μακρὰ ἐκγόνοισι νηπυτίῃ.

Ἄλκιμοι χεῖρες, καίπερ ἄβραχ

Λαοὺς οἶα τ' οὔσαυ ἄγειν ἀπλέτης,

Ξύμπαντος δὲ κρατῆσαι τε κόσμου.

B

Εγρε'





Встань промчимся въ сонмѣ Тирановъ

Крѣпость ихъ разрушимъ стѣнѣ,

Гордость усмиримъ Султановъ

Возьмемъ тѣмы народовъ въ плѣнѣ.

Ты Елладѣ дашь свободу,

Щастье возвратишь народу

Угнѣбленныхъ тѣхъ сторонѣ;

Распрострешь для музъ покровы,

Храмы имъ воздвигнешь новы,

Гдѣ самъ будешь Аполлонѣ.

Не вопию я по вѣщаю,

Самый рокъ сіе велитъ;

Что звѣзда съ полнощна краю

Южную луну зашмигъ.

Злу ты чувствуешь судьбину

Зришь Тиранъ свою кончину

Примешь вскорѣ должну мечь.

Капища прейдутъ во храмы;

Въ нихъ вожгутся Оиміамы

И исчезнетъ гнусна лещь.

Вешхій





Ἐγρε' ἄγ' ἐς Θρακῶν ἀΐξωμεν  
 Στίφη, ὄφρ' ἄνατρεψόμενοι  
 Ἴφι, ἐπηρμέναν τυράννοιο  
 Ἀπηγέος, μυρία δ' ὅσ' ἔθνεα  
 Βίη ἀλουῖμεν· Ἑλλάδι σὺ γὰρ  
 Ὀλβιον οἴσσις ἡμᾶρ, λαοὺς  
 Δεσμῶν τε λύσεις λοβγαλέων·  
 Μουσῶν ὄφελ' εἰς τ' ἐρατεινὸν  
 Κλέος, νέον τεμένη καθιδρύσας,  
 Ἔσεαι δ' ἥσ' σὺ Φοῖβος Ἀπόλλων.

Ὅυ μὰ ψ τὸν δ' ἀπέκφρασα λόγον,  
 Εἰμαρμένα μοι τὸ δ' ἐποτρύνει,  
 Φαιινδὸς ὡς βορῆθεν ὄδρυσίαν  
 Ἀμυδρώσει σελεύαναν, ἄσῃρ.  
 Ἦθου δυσμενῆς μοῖραν σάν  
 Ὀλοήν, τεὸν δέρι' τε δύσμορον  
 Πᾶραρ ἱκάνον· θᾶσόν υἱέξεις  
 Ὡς εἰκὸς δίκαν· ἱροὶ δ' ἔσονταί ναισι  
 Σῶν αὐτ' ἐκ βωμῶν, λιβανωτὸν ἔνθα θύσομεν  
 Θάψ, δολόφρον' ἐλάσαντες ἀπάταν





Вешхій деньми, Богъ превѣчной

Нашъ внемли усердный гласъ ;

Дай чтобъ слава непресѣчной

Родъ Петровъ процвѣлъ межъ насъ.

Да Еллады для утѣхи

Въ немъ весь узреть міръ успѣхи

Что ты съ неба общалъ ;

Сынъ да ПАВЛА и МАРИИ

Будетъ радость всей Россіи ,

И источникъ Грекамъ хвалъ.





Ἄφθιτ', αἰὲν ἐὼν, ὑψιμέδων θεῖ,

Ἐτοίμαν τὰνδε δέχνυσο γῆρυν,

Διηγεκείῃ δ' ὥς Πέτρου ἔκγονος

Κλέα θάλλοι, δὸς ἐσχαί.

Ὡι καὶ ἐνιθεάσαιτο κόσμος ἅπας

Ὑψόθι ἰπιδόσιας σὺ τὰς οἱ

Νόσας Ἑλλάδος πρὸς ἔυχος

ΠΑΥΛΟΙΟ, ΜΑΡΙΪΗΣ τε ἀγλαὸν

Τέκος ἐς μακρὸν ἔοι τερπωλὰ

Ῥῶσι, παγὰ δ' Ἀχαιοῖσι γε αἶνων.





1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

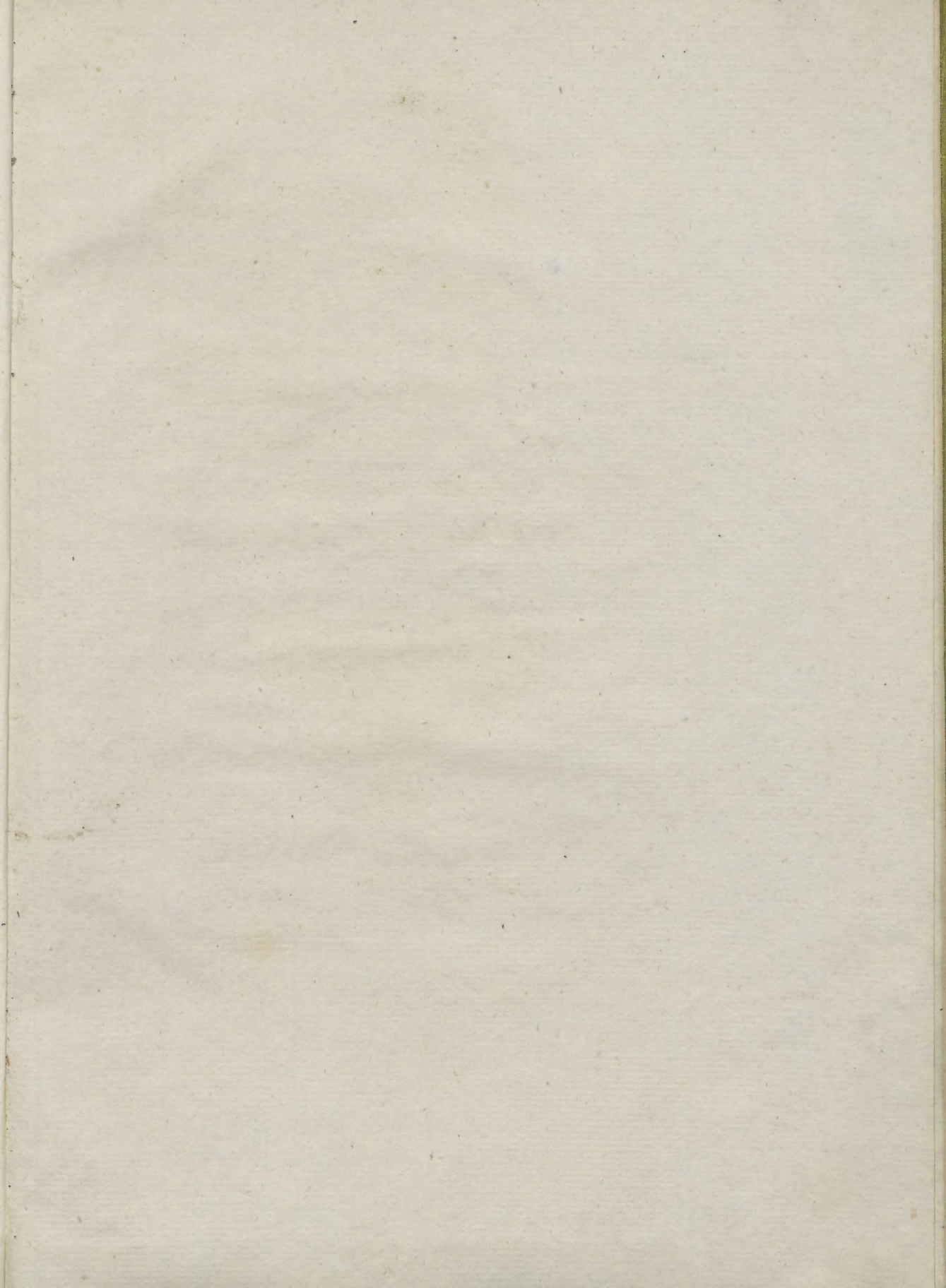
1874

1874

1874

1874

1874











РНБ РУССКИЙ ФОНД

18.155.2.7